



Padborg, den 31.05.2013

## Referat af bestyrelsesmødet onsdag den 15. maj 2013 på Regionskontoret

Deltagere bestyrelsen: Regionsrådsmedlem **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, Kreispræsident **Eckhard Schröder**, Kreis Schleswig-Flensburg, Borgmester **Aase Nyegaard**, Sønderborg Kommune, Landrat **Dieter Harrsen**, Kreis Nordfriesland, Borgmester **Tove Larsen**, Aabenraa Kommune, Borgmester **Jens Chr. Gjesing**, Haderslev Kommune, Minister **Anke Spoorendonk**, Landesregierung Schleswig-Holstein, **Erich Seifen**, Stadt Flensburg

Gæster: **Carl Jørgen Heide**, Ærø Turist- og Erhvervsforening, **Heidi Illum Vendler**, Region Syddanmark

Deltagere forvaltning: **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Stefan Seidler**, Region Syddanmark, **Margriet Pless Jansen**, Aabenraa Kommune, **Claus Dall**, Haderslev Kommune, **Uwe Jessen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Anja Schmid**, Landesregierung Schleswig-Holstein, tolk **Ralf Marquardt**, **Marieke Heimburger**, **Peter Hansen** og **Lis Blake**, Regionskontoret

Afbud: Oberbürgermeister **Simon Faber**, Stadt Flensburg, Borgmester **Laurids Rudebeck**, Tønder Kommune, Landsformand **Flemming Meyer**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Hauptvorsitzender **Hinrich Jürgensen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Eric Holste**, Stadt Flensburg, **Peter Mølgaard**,

## Protokoll der Vorstandssitzung vom Mittwoch, den 15. Mai 2013 im Regionskontor

Teilnehmer Vorstand: Regionsrådsmedlem **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, Kreispræsident **Eckhard Schröder**, Kreis Schleswig-Flensburg, Borgmester **Aase Nyegaard**, Sønderborg Kommune, Landrat **Dieter Harrsen**, Kreis Nordfriesland, Borgmester **Tove Larsen**, Aabenraa Kommune, Borgmester **Jens Chr. Gjesing**, Haderslev Kommune, Minister **Anke Spoorendonk**, Landesregierung Schleswig-Holstein, **Erich Seifen**, Stadt Flensburg

Gäste: **Carl Jørgen Heide**, Ærø Turist- og Erhvervsforening, **Heidi Illum Vendler**, Region Syddanmark

Teilnehmer Verwaltung: **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Stefan Seidler**, Region Syddanmark, **Margriet Pless Jansen**, Aabenraa Kommune, **Claus Dall**, Haderslev Kommune, **Uwe Jessen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Anja Schmid**, Landesregierung Schleswig-Holstein, Dolmetscher **Ralf Marquardt**, **Marieke Heimburger**, **Peter Hansen** und **Lis Blake**, Regionskontor

Entschuldigt: Oberbürgermeister **Simon Faber**, Stadt Flensburg, Borgmester **Laurids Rudebeck**, Tønder Kommune, Landsformand **Flemming Meyer**, Sydslesvigsk Vælgerforening, Hauptvorsitzender **Hinrich Jürgensen**, Bund Deutscher Nordschleswiger, **Eric Holste**,

Sønderborg Kommune, **Wilhelm Jähde**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Martin Lorenzen**, Sydslevigsk Vælgerforening

Hans Philip Tietje bød velkommen til bestyrelsesmødet og foreslog at punkt 6 "Præsentation af Interreg-projektet Dybbøl 2014 – fra slagmarken til brobygning v/Heidi Illum Vendler, Region Syddanmark" kom op som punkt 2. Dertil var der ingen indvendinger og dagsordenen blev således ændret.

**1. Præsentation: Interreg-projektet Østersøruten – ideer, målsætning og implementering v/Carl Jørgen Heide, Turist- og erhvervsdirektør, Ærø Turist- og Erhvervsforening**

Carl Jørgen Heide takkede for at komme på Region Sønderjylland-Schleswigs bestyrelsesmøde for at berette om Interreg-projektet Østersøruten, hvorefter han gennemgik præsentationen, se venligst vedhæftede præsentation for yderligere information. Carl Jørgen Heide henviste til en konference den 23. oktober omkring emnet, som sandsynligvis kommer til at ligge i det nordtyske.

Carl Jørgen Heide kom også ind på Fåborg-Gelting ruten, hvor der er ytre ønske om at oprette grænsehandel i forbindelse med ruten – Carl Jørgen Heide tvivler dog på *muligheden for gennemførelse af Fåborg-Gelting projektet*.

Anke Spoorendonk kom ind på vanskelighederne ved Solas bestemmelserne, hvortil der er forskellige forventninger nord og syd for grænsen. Man vil nok nærmere skulle ind og tale undtagelsesbestemmelser. Hertil kommenterede

Stadt Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Wilhelm Jähde**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Martin Lorenzen**, Sydslevigsk Vælgerforening

Hans Philip Tietje begrüßte die Teilnehmer zur Vorstandssitzung und schlug vor, den Punkt 6 "Präsentation des Interreg-Projekts Dybbøl 2014 – vom Schlachtfeld zum Brückenschlag durch Heidi Illum Vendler, Region Syddanmark" unter Punkt 2 zu behandeln. Da es keine Einwände gab, wurde die Tagesordnung entsprechend geändert.

**1. Präsentation: Interreg-Projektet Ostseeroute – Idee, Ziele und Umsetzung; Carl Jørgen Heide, Turist- og erhvervsdirektør, Ærø Turist- og Erhvervsforening**

Carl Jørgen Heide bedankte sich, dass er auf der Vorstandssitzung der Region Sønderjylland-Schleswig über das Interreg-Projekt berichten durfte. Danach ging er die Präsentation durch (siehe bitte auch beigefügte Datei). Carl Jørgen Heide wies auf eine Konferenz am 23. Oktober zu diesem Thema hin. Konferenzort wird wahrscheinlich Norddeutschland sein.

Carl Jørgen Heide ging auch auf die Fährverbindung Fåborg-Gelting ein, wo es den Wunsch gibt, Grenzhandel im Zusammenhang mit der Route zu etablieren – Carl Jørgen Heide zweifelt jedoch an *der Durchführbarkeit des Projekts Fåborg-Gelting*.

Anke Spoorendonk ging auf die Schwierigkeiten der Solas-Bestimmungen ein, zu denen es nördlich und südlich der Grenze unterschiedliche Erwartungen gibt. Man wird hier wohl eher über Ausnahmeregelungen



Carl Jørgen Heide at det nok vil komme op på konferencen til efteråret.

- 2 bilag -

## **2. Præsentation af Interreg-projektet Dybbøl 2014 – fra slagmarken til brobygning v/Heidi Illum Vendler, Region Syddanmark**

Heidi Illum Vendler takkede for invitationen for at komme og fortælle om Interreg-projektet Dybbøl 2014. Herefter gennemgik Heidi Illum Vendler præsentationen – se også vedhæftede fil for yderligere. Der er i alt afsat kr. 10 mio. i midler til projektet.

Efter præsentationen henviste Peter Hansen til 50 året for Bonn-København erklæringerne, hvor man fra Region Sønderjylland-Schleswigs side valgte at sætte fokus på mobilitetsbarrierer på vores region – spørgsmålet er om man skal gøre det samme igen. Hertil kunne Stefan Seidler berette at man lige er gået i gang med emnet indenfor Dybbøl 2014 og at Regionskontoret selvfølgelig vil blive inddraget. Anke Spoorendonk kom ind på at man kunne overveje at indføre en kommission til belysning og afskaffelse af barrierer i form af et særligt udvalg ("Härtefallkommission").

- Bilag -

## **3. Statusrapport: kulturaftale Sønderjylland-Schleswig**

sprechen müssen. Hierzu sagte Carl Jørgen Heide, dass dieses Thema wohl auf der Konferenz im Herbst erörtert werden wird.

- 2 Anlagen -

## **2. Präsentation des Interreg-Projekts Dybbøl 2014 – vom Schlachtfeld zum Brückenschlag; Heidi Illum Vendler, Region Syddanmark**

Heidi Illum Vendler dankte für die Einladung und die Möglichkeit über das Interreg-Projekt Dybbøl 2014 berichten zu können. Danach ging Heidi Illum Vendler die Präsentation durch (siehe bitte auch die beigefügte Datei). Insgesamt sind Dkr. 10 Mio. für das Projekt zur Verfügung gestellt worden.

Nach der Präsentation wies Peter Hansen auf das 50. jährige Jubiläum der Bonn-Kopenhagener-Erklärungen hin zu dem man sich seitens der Region Sønderjylland-Schleswig entschieden hatte die Mobilitätsbarrieren in unserer Region in den Fokus zu rücken – die Frage ist, ob man dies wieder tun sollte. Hierzu konnte Stefan Seidler berichten, dass man gerade begonnen hat, an diesem Thema im Rahmen von Dybbøl 2014 zu arbeiten und dass das Regionskontor selbstverständlich einbezogen wird. Anke Spoorendonk schlug vor, dass man überlegen könnte eine Kommission zur Untersuchung und Abschaffung von Barrieren in Form eines besonderen Ausschusses zu gründen. ("Härtefallkommission").

- Anlage -

## **3. Sachstandsbericht: Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig**

Peter Hansen kom kort ind på kulturaftalen Sønderjylland-Schleswig, som blev underskrevet ved en festlig ceremoni den 10. april i Flensburg. Der kom i sidste øjeblik problemer fra det danske kulturministerium, som udvalget dog hurtigt tog sig af. Susanne Gram Skjønnemann er ansat i kulturaftalen siden den 1. januar 2013 og den anden medarbejder, Andreas Ott, blev ansat den 1. maj 2013 inden for kultur og marketing. Man er nu i fuld gang og regner med at fagrådene er oppe at køre efter sommerferien.

#### 4. Statusrapport: resultater fra den Åbne Regionskonference 2012

- **Turisme** – Peter Hansen kunne berette at der i april har været aftalt et møde, hvor man samlede turistaktører og de kom frem til følgende 3 punkter: 1) man kan ikke tjene penge indenfor kulturturisme, 2) der er samarbejde hen over grænsen, men så snart støttemidlerne ophører, ophører samarbejdet også meget hurtigt, og 3) på trods af det tætte naboskab er der stadig store kulturforskellige og især på tyske side er der intern konkurrence mellem turistorganisationerne. Så det ser desværre ikke så lovende ud.
- **Arbejdsmarkedet** – Her kunne Peter Hansen meddele at der den 16. maj bliver afholdt en kommunalpolitisk konference omkring arbejdsmarkedet.
- **Grænseoverskridende praktik** – Der er planlagt et møde den 28. maj omkring grænseoverskridende praktik for studerende og

Peter Hansen ging kurz auf die Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig ein, die mit einer festlichen Zeremonie am 10. April in Flensburg unterzeichnet wurde. Im letzten Augenblick ergaben sich Probleme aus dem dänischen Kulturministerium, um die sich der Ausschuss jedoch schnell kümmerte. Susanne Gram Skjønnemann wurde zum 1. Januar bei der Kulturvereinbarung angestellt und der zweite Mitarbeiter, Andreas Ott, wurde zum 1. Mai für den Bereich Kultur und Marketing angestellt. Man arbeitet nun auf Hochtouren und rechnet damit, dass die Fachräte nach den Sommerferien ihre Arbeit aufnehmen.

#### 4. Sachstandsbericht: Ergebnisse der Offenen Regionskonferenz 2012

- **Tourismus** – Peter Hansen konnte berichten, dass im April eine Sitzung mit den Akteuren im Tourismus stattgefunden hat. Diese kamen zu folgenden Schlussfolgerungen: 1) Im Kulturtourismus kann man kein Geld verdienen, 2) Es gibt grenzüberschreitende Zusammenarbeit, aber sobald die Fördermittel auslaufen endet die Zusammenarbeit auch sehr schnell und 3) Trotz der engen Nachbarschaft gibt es immer noch große kulturelle Unterschiede und insbesondere auf der deutschen Seite gibt es eine Konkurrenz der Tourismusorganisationen. Daher sieht es hier leider nicht so vielversprechend aus.
- **Arbeitsmarkt** – Hier konnte Peter Hansen mitteilen, dass am 16. Mai eine kommunalpolitische Konferenz zum Thema Arbeitsmarkt stattfindet.
- **Grenzüberschreitende Praktika** – Für den 28. Mai ist eine Sitzung zum Thema grenzüberschreitende Praktika für



elever, for at kunne fastlægge hvor man kan hjælpe.

At kulturturisme ikke kommer igennem på tysk side var Anke Spoorendonk ked af at høre, men sådan er det desværre på tysk side, og kulturministeriet i Kiel støtter kulturturisme og der er foregået en udvikling indenfor området. Det er nødvendigt at TASH og de overordnede sætter sig sammen; det vil Anke Spoorendonk tage med til Kiel. Det kreative aspekt er altid vigtigt.

Dieter Harrsen tilføjede at der har været afholdt et Interreg møde omkring støtte til Nordsø området; her fremgik det også at der ikke er penge i kulturturisme. Derimod er der penge i byturisme. Dieter Harrsen mente at man i høj grad skal se hvad de unge ønsker.

Anja Schmid kunne meddele at der i dag i Interreg regi finder samtaler sted, hvor dette er et af emnerne. Det ville måske være en ide at samle disse informationer og indbyde til et møde.

Anke Spoorendonk mente også at der var problemer med samarbejdet indenfor turisme nord for grænsen. Hertil kunne Peter Hansen berette at man samarbejder i Sønderjylland. Derudover har Aabenraa og IHK Flensburg et godt samarbejde.

Studierende und Auszubildende geplant, um festlegen zu können, wie man hier helfen kann.

Anke Spoorendonk tat es Leid zu hören, dass sich der Kulturtourismus auf deutscher Seite nicht durchsetzt, aber so ist dies leider auf deutscher Seite und das Kulturministerium in Kiel fördert Kulturtourismus und in diesem Bereich hat eine Entwicklung stattgefunden. Es ist notwendig, dass sich TASH und die übergeordneten Institutionen zusammensetzen; dies wird Anke Spoorendonk mit nach Kiel nehmen. Der kreative Aspekt ist immer wichtig.

Dieter Harrsen ergänzte, dass eine Interreg-Sitzung zum Thema Förderung des Nordseegebiets stattgefunden hat. Aus der Sitzung ging auch hervor, dass keine Mittel für den Kulturtourismus zur Verfügung stehen. Dagegen gibt es aber Geld für Städtetourismus. Dieter Harrsen meinte, dass man in hohem Maße berücksichtigen sollte, was die jungen Menschen wünschen.

Anja Schmid konnte mitteilen, dass heute in Regie von Interreg Gespräche stattfinden, bei denen dies eines der Themen ist. Es wäre vielleicht eine gute Idee diese Informationen zu sammeln und zu einer Sitzung einzuladen.

Anke Spoorendonk meinte auch, dass es Probleme bei der Zusammenarbeit im Bereich Tourismus nördlich und südlich der Grenze gibt. Hierzu konnte Peter Hansen berichten, dass man in Sønderjylland zusammenarbeitet. Darüber hinaus gibt es eine gute Zusammenarbeit

Hans Philip Tietje afrundede ved at konstatere at der er nok at tage fat på på området.

#### 5. Statusrapport: planlægning Åben Regionskonference 2013

- **Dato, tidsramme** – Det blev besluttet at afholde dette års Åben Regionskonference den 1. oktober 2013 ca. kl. 14.00 til 21.00 på ECCO-Centret i Tønder. Konferencen afholdes ud fra et andet koncept i år; der vil ikke være så mange workshops.
- **Hovedemne** – Hovedemnet for konferencen vil være kultur i fremtiden.
- **Tidsplan for planlægning / udførelse** – Der blev udleveret et bilag med den foreløbige tidsplan.

Peter Hansen præsenterede Marieke Heimburger, som er ansat på Regionskontoret til planlægningen af den Åbne Regionskonference. Peter Hansen og Marieke Heimburger gennemgik sammen status for planlægningen – se vedhæftede bilag.

Eckhard Schröder kommenterede at der ikke kan tjenes penge med kultur og turisme, men at det trods alt ikke går uden kultur. Et spændende aspekt kunne være kultur og demografi, idet det i dag nok mest er den ældre generation der kommer i f.eks. teatret. Man skal til at overveje hvordan man får fat i de unge mennesker.

zwischen Aabenraa und der IHK Flensburg.

Hans Philip Tietje rundete diesen Punkt ab, indem er feststellte, dass es in diesem Bereich viel zu tun gibt.

#### 5. Sachstandsbericht: Planung Offene Regionskonferenz 2013

- **Datum, Zeitrahmen** – Es wurde beschlossen die Offene Regionskonferenz in diesem Jahr am 1. Oktober 2013 von ca. 14.00 Uhr bis 21.00 Uhr im ECCO-Center in Tønder zu veranstalten. Die Konferenz wird in diesem Jahr ausgehend von einem anderen Konzept durchgeführt; es wird nicht so viele Workshops geben.
- **Hauptthema** – Das Hauptthema der Konferenz wird Kultur in der Zukunft sein.
- **Zeitplan für die Planung / Durchführung** – Es wurde eine Anlage mit dem vorläufigen Zeitplan verteilt.

Peter Hansen stellte Marieke Heimburger vor, die im Regionskontor für die Planung der Offenen Regionskonferenz angestellt ist. Peter Hansen und Marieke Heimburger gingen gemeinsam den Sachstand der Planung durch – siehe beigefügte Anlage.

Eckhard Schröder sagte, dass mit Kultur und Tourismus kein Geld verdient werden kann, dass es aber trotz allem nicht ohne Kultur geht. Ein interessanter Aspekt könnte Kultur und Demographie sein, da heute überwiegend die ältere Generation z. B. das Theater besucht. Man sollte überlegen, wie man die jungen Menschen erreicht.



Jens Chr. Gjesing mente at der skal noget provokation ind i konferencen; en kulturprovokatør, der kan smide noget op i luften.

Dieter Harrsen mente at kultur og fremtiden er et godt emne. Der kunne komme en person fra institut for fremtidsforskning, som kan give et impulsreferat omkring hvad der om 10 år er indenfor kultur og hvad der efterspørges.

Anke Spoorendonk mente ligeledes at kultur er et godt emne. Landdagen vil åbne en dialog omkring kultur og hvordan det skal gå frem mod 2020; hvilken udvikling i kulturen man ønsker. Det er dog vigtigt at det ikke bare bliver en status quo på emnerne og bare tage det der opstod under Sønderborg 2017. Det er vigtigt med en dialog omkring hvad der ønskes fremadrettet. Kultur er ligeledes identitetsskabende. Anke Spoorendonk mente at programmet skulle støves lidt af.

Aase Nyegaard syntes også kultur er godt som hovedemne og det er vigtigt med et kulturelt aspekt, som også kan bringe folk til vores region. Vi skal spørge de unge hvad de ønsker fremadrettet; gerne med en vis provokation.

Tove Larsen bemærkede at den valgte dato ikke er ideelt på grund af budgetforhandlinger i kommunerne; hun kan således ikke deltage.

Jens Chr. Gjesing meinte, dass etwas Provokatives auf der Konferenz stattfinden müsste, ein Kulturprovokateur, der etwas in den Raum werfen kann.

Dieter Harrsen meinte, dass Kultur und Zukunft ein gutes Thema ist. Es könnte ein Referent vom Institut für Zukunftsforschung kommen, der einen Impulsvortrag darüber halten könnte, was es in zehn Jahren im Bereich Kultur geben wird und was nachgefragt wird.

Anke Spoorendonk meinte ebenfalls, dass Kultur ein gutes Thema ist. Der Landtag wird einen Dialog zum Thema Kultur eröffnen und dazu, wie es bis 2020 weiter gehen soll, welche Entwicklung der Kultur man wünscht. Es ist jedoch wichtig, dass dies nicht ein Status quo der Themen wird und man nur das aufgreift, was unter Sønderborg 2017 entstanden ist. Es ist wichtig einen Dialog darüber zu führen, was man zukunftsorientiert wünscht. Kultur ist ebenfalls identitätsschaffend. Anke Spoorendonk meinte, dass das Programm etwas eingegrenzt werden könnte.

Aase Nyegaard meinte auch, dass Kultur ein gutes Hauptthema ist und dass ein kultureller Aspekt wichtig ist, der auch Menschen in unsere Region bringen kann. Wir müssen die jungen Menschen fragen, was sie zukunftsorientiert wünschen, gerne mit einer gewissen Provokation.

Tove Larsen merkte an, dass der gewählte Termin auf grund der Haushaltsverhandlungen nicht ideal ist und sie deshalb nicht teilnehmen kann.

Hans Philip Tietje konstaterede at den fremlagte tidsplan blev godkendt.

Som en lille bemærkning sagde Eckhard Schröder at man til den Åbne Regionskonference i 2014 kan samarbejde med Region Syddanmark og Dybbøl 2014.

- Bilag -

#### **6. Statusrapport: tyskundervisning i Sønderjylland**

Peter Hansen kom kort ind på den undersøgelse Regionskontoret har foretaget omkring tyskundervisning i Sønderjylland, som kulturudvalget har bedt om. I sidste ende ønsker vi alle mere tysk i Danmark og mere dansk i Tyskland – det skal styrkes.

Uwe Jessen kommenterede at det tyske mindretal også arbejder med sprog, og det at der mangler mere nabosprog. Der er blevet nedsat en arbejdsgruppe som har sendt et forslag til kommunerne, hvor det tages op. Arbejdsgruppen foreslår en pulje fra København til tidlig tyskundervisning.

Det blev besluttet at bestyrelsen bakker op om kulturudvalgets indstilling.

#### **7. Den lovgivningsmæssige udvikling til EU-strukturfondene – støtteperioden 2014-2020 og det kommende Interreg-5-A-**

Hans Philip Tietje stellte fest, dass der vorgelegte Zeitplan genehmigt wurde.

Eckhard Schröder bemerkte am Rande, dass man zur Offenen Regionskonferenz 2014 mit der Region Syddanmark und Dybbøl 2014 zusammenarbeiten kann.

- Anlage -

#### **6. Sachstandsbericht: Deutschunterricht in Sønderjylland**

Peter Hansen ging kurz auf die Studie ein, die das Regionskontor zum Thema Deutschunterricht in Sønderjylland durchgeführt hat, da der Kulturausschuss darum gebeten hatte. Letztendlich wünschen wir alle mehr Deutsch in Dänemark und mehr Dänisch in Deutschland – dies soll gestärkt werden.

Uwe Jessen sagte, dass die deutsche Minderheit auch am Thema Sprache arbeitet und dass es an mehr Nachbarsprache fehlt. Es wurde eine Arbeitsgruppe gegründet, die einen Vorschlag an die Kommunen gesendet hat, wo dies aufgegriffen werden soll. Die Arbeitsgruppe schlägt für den zeitigen Beginn des Deutschunterrichts einen Fördertopf aus Kopenhagen vor.

Es wurde beschlossen, dass der Vorstand die Empfehlung des Kulturausschusses unterstützt.

#### **7. Entwicklung der Gesetzgebung zu den EU-Strukturfonds – Förderperiode 2014-2020 und des kommenden Interreg-5-**





### **program v/Peter Hansen**

Peter Hansen kunne meddele at der stadig ikke er meget nyt fra Bruxelles, men at forventningen er at der kommer en beslutning til juni, således at man kan komme videre i planlægningen af nye projekter. Peter Hansen betonedede at man skal kæmpe for en mikroprojektpulje. Derudover er spørgsmålet om Region Sønderjylland-Schleswig skal have en plads i det kommende Interreg-udvalg.

Dieter Harrsen kommenterede at det nye Interreg-program er større og at udvidelsen har betydet at det er blevet sværere. Der er afsat 1/3 af midlerne til regionale forhold. Dieter Harrsen ser ikke de store muligheder for at Region Sønderjylland-Schleswig får et sæde i det kommende Interreg-udvalg, idet de 3 tyske partnere skal have et sæde, men at der ikke er plads til at alle partnere får et sæde.

Stefan Seidler sagde at man kunne forsøge om Region Sønderjylland-Schleswig kunne blive hovedpart i det kommende Interreg-programs kulturtiltag.

Anja Schmid betonedede at man også skal tage hensyn til kommissionen og der vil skulle opbygges et partnerskab. Om hvorvidt Region Sønderjylland-Schleswig skal have en plads i det kommende Interreg-udvalg, mente Anja Schmid at det stadig ikke er besluttet hvor stor det nye udvalg skal være, og i og med at Region Sønderjylland-Schleswig er en vigtig aktør, mente hun helt klart at vi skal søge.

### **A-Programms, Peter Hansen**

Peter Hansen kunne meddele, at es immer noch nichts Neues aus Brüssel gibt, dass es aber die Erwartung gibt, dass es zum Juni einen Beschluss geben wird, so dass man dann mit der Planung neuer Projekte weiter kommen kann. Peter Hansen betonte, dass man für einen Fördertopf für Mikroprojekte kämpfen muss. Darüber hinaus ist die Frage, ob die Region Sønderjylland-Schleswig einen Sitz im künftigen Interreg-Ausschuss haben soll.

Dieter Harrsen sagte hierzu, dass das neue Interreg-Programm größer ist und dass die Erweiterung bedeutet hat, dass es schwieriger geworden ist. 1/3 der Mittel steht für regionale Verhältnisse zur Verfügung. Dieter Harrsen sieht keine großen Möglichkeiten dafür, dass die Region Sønderjylland-Schleswig einen Sitz in dem künftigen Interreg-Ausschuss erhält, da die drei deutschen Partner einen Sitz bekommen sollen, so dass kein Platz ist um für alle Partner einen Sitz bereit zu stellen.

Stefan Seidler sagte, dass man versuchen könnte, dass die Region Sønderjylland-Schleswig der Hauptpartner bei den Kulturmaßnahmen im künftigen Interreg-Programm wird.

Anja Schmid betonte, dass man auch die Kommission berücksichtigen muss und daher wird eine Partnerschaft aufgebaut werden müssen. Zur Frage, ob die Region Sønderjylland-Schleswig einen Sitz im künftigen Interreg-Ausschuss haben soll, meinte Anja Schmid, dass es immer noch nicht beschlossen ist, wie groß der neue Ausschuss sein soll, da die Region Sønderjylland-Schleswig ein wichtiger Akteur ist, meinte sie ganz

Jens Chr. Gjesing mente at det er vigtigt at gøre opmærksom på vores region, og at vi skal holde fast i mikroprojekterne; man kunne eventuelt sende gode eksempler videre, og Anke Spoorendonk og ham kunne tage eksempler med til Bruxelles. Han tror dog ikke at der kommer en afgørelse til juni, men nærmere til efteråret.

Aase Nyegaard mente at man under alle omstændigheder skal prøve at ansøge om en plads i det kommende Interreg-udvalg; man bliver nød til at kæmpe.

Hans Philip Tietje konkluderede at vi fortsat skal udføre lobbyarbejde for mikroprojekter i det grænsenære område og forsøge at få en plads i det kommende Interreg-udvalg. Det lyder interessant med midler til kulturen i Region Sønderjylland-Schleswig.

Anja Schmid tilføjede at der den 29. maj er et uformelt møde med kommissionen, hvor hun regner med en pulje for mikroprojekter.

Peter Hansen bemærkede at ikke alle grænseregioner har mikroprojekter.

Jens Chr. Gjesing var også tilhænger af at lægge en stemme ind for en plads i det kommende Interreg-udvalg.

klar, dass wir uns um einen Sitz bewerben sollten

Jens Chr. Gjesing meinte, dass es wichtig ist auf unsere Region aufmerksam zu machen und dass wir an den Mikroprojekten festhalten sollen, man könnte evtl. gute Beispiele weiter geben und Anke Spoorendonk und er selbst könnten Beispiele mit nach Brüssel nehmen. Er glaubt jedoch nicht, dass eine Entscheidung zum Juni getroffen wird, eher zum Herbst.

Aase Nyegaard meinte, das man unter allen Umständen versuchen muss, sich für einen Platz in dem künftigen Interreg-Ausschuss zu bewerben, man muss dafür kämpfen.

Hans Philip Tietje schlussfolgerte, dass wir weiterhin Lobbyarbeit für Mikroprojekte im grenznahen Gebiet betreiben sollen und versuchen sollen einen Sitz in dem künftigen Interreg-Ausschuss zu bekommen. Mögliche Mittel für die Kultur in der Region Sønderjylland-Schleswig klingen interessant.

Anja Schmid ergänzte, dass es am 29. Mai ein informelles Treffen mit der Kommission gibt, zu dem sie mit einem Fördertopf für Mikroprojekte rechnet.

Peter Hansen merkte an, dass nicht alle Grenzregionen Mikroprojekte haben.

Jens Chr. Gjesing war ebenfalls dafür, sich dafür einzusetzen, einen Sitz in dem künftigen Interreg-Ausschuss zu bekommen.

Dieter Harrsen betonedede at der skal være et vindue til disse mikroprojekter.

Stefan Seidler tilføjede at man i arbejdspapiret for Vejle-Kiel samarbejdet vil arbejde for en pulje til mikroprojekter i det grænsenære område.

#### 8. Aktuelt fra Interreg-4A-programmet

- **Projektet Pontifex / status tillægsansøgning** – Peter Hansen meddelte kort at projektet udløber til den 31. maj 2013, men man håber på et ja til tillægsansøgningen og dermed en forlængelse af projektet.

#### 9. Aktuelt fra Regionskontoret / Diverse

- **Newsletter** – Peter Hansen informerede at newsletter nummer 2 lige er udkommet og der er interesse for dette tiltag. Det er en god måde at komme ud til mange på.
- **Personale** – Peter Hansen kom ind på at Andreas Ott er startet i kulturaftale Sønderjylland-Schleswig den 1. maj, Marieke Heimburger er startet den 6. maj på Regionskontoret til varetagelse af den Åbne Regionskonference og i dag, den 15. maj, er Christiane Ritter kommet retur fra barsel, hvorefter vikar Katrin Zimmermann stopper.

Dieter Harrsen betonte, dass es ein Fenster für diese Mikroprojekte geben muss.

Stefan Seidler ergänzte, dass man im Arbeitspapier für die Vejle-Kiel Zusammenarbeit für einen Fördertopf für Mikroprojekte im grenznahen Bereich arbeiten will.

#### 8. Aktuelles aus dem Interreg-4A-Programm

- **Projektet Pontifex / Sachstand Ergänzungsantrag** – Peter Hansen teilte kurz mit, dass das Projekt zum 31. Mai 2013 ausläuft, man hofft aber auf eine Zusage für den Ergänzungsantrag und damit auf eine Verlängerung des Projekts.

#### 9. Aktuelles aus dem Regionskontor / Verschiedenes

- **Newsletter** – Peter Hansen informierte darüber, dass der Newsletter Nummer 2 gerade herausgekommen ist und es gibt Interesse für diese Maßnahme. Dies ist eine gute Methode viele Menschen zu erreichen.
- **Personale** – Peter Hansen erklärte, dass Andreas Ott zum 1. Mai bei der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig seine Arbeit aufgenommen hat; Marieke Heimburger ist am 6. Mai im Regionskontor angefangen, um die Aufgaben im Zusammenhang mit der Offenen Regionskonferenz 2013 wahrzunehmen. Heute, am 15. Mai, ist Christiane Ritter aus der Elternzeit zurückgekehrt, woraufhin ihre Vertreterin, Katrin



- **Mobilitetsbarrierer** - Peter Hansen kunne meddele at der er afsendt et brev til skatteministeren omkring dobbeltbeskatning. Den 17. maj holder han et oplæg i København / STRING herom og om 2 uger skal Peter Hansen holde et oplæg i Lübeck, så der sker virkelig noget på området.
- **Avissamarbejdet** – Peter Hansen konstaterede at avissamarbejdet her i regionen er styrket med et udvidet samarbejde.
- **Anja Schmid** – Hans Philip Tietje takkede Anja Schmid for hendes arbejde i regionen, idet hun nu har fået nye opgaver.

Zimmermann, aufhört.

- **Mobilitätsbarrieren** - Peter Hansen konnte mitteilen, dass in Bezug auf die Doppelbesteuerung ein Brief an den Finanzminister geschrieben wurde. Am 17. Mai hält Peter Hansen hierzu einen Vortrag in Kopenhagen / STRING und in zwei Wochen einen Vortrag in Lübeck. In diesem Bereich geschieht also wirklich etwas.
- **Zeitungszusammenarbeit** – Peter Hansen stellte fest, dass die Zusammenarbeit der Zeitungen hier in der Region durch eine erweiterte Zusammenarbeit gestärkt ist.
- **Anja Schmid** – Hans Philip Tietje dankte Anja Schmid für ihre Arbeit in der Region, da sie künftig neue Aufgaben übernimmt.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen  
Peter Hansen